



ASEGROU

CORREDURÍA DE SEGUROS

1.- Aholkularitza-zerbitzua aseguru pertsonaletan: *Asesoramiento en seguros personales:*

Istripiuak / *Accidentes*
Bizitza - arriskua / *Vida riesgo*
Aurrezkia - Erretiroa / *Aborro - Jubilación*
BGAE, Pentasio-planak / *EPSV, Plan de pensiones*
Osasuna / *Salud*
Heriotza / *Deceos*
Bestelakoak / *Otros...*

2.- Aholkularitza-zerbitzua ondare-aseguruetan: *Asesoramiento en seguros patrimoniales:*

Etxebizitza / *Hogar*
Komunitateak / *Comunidades*
Erantzukizun zibila / *Responsabilidad civil*
Ehiza / *Caza*
Ibilgailuak / *Vehículos (Automóvil, Furgonetas, motos...)*

3.- Aholkularitza integrala enpresen eta negozioen aseguruetan: *Asesoramiento integral en seguros para empresas y negocios*

Enpresen arrisku anitzeko aseguru / *Multirriesgo empresarial*
Erantzukizun zibila / *Responsabilidad civil*
Garraioak / *Transportes*
Bizitza-kolektiboa / *Vida colectiva*
Istripiuak-hitzarmena / *Accidentes convenio*
Bulegoak eta despatxak / *Oficinas y despachos*

Udaberriko jaiak **maiatza** · **mayo** Fiestas de primavera



Santa Marina

2010

Santa Marinaren
omenez, auzoko
"Gazte eta Zaharrak"
eraturako jaiak.

Programa de
honor a Sa
organizado p
eta Zaharrak

Basenzuela

Bizkaia, 13 - ZARAUTZ
Tel. 943 134 787

Lurgintza - Fontaneria
LURÇAIN
Lurgintza, gasa eta berogintza
Fontaneria gas y calefacción
Bizkaia kalea, 13 ZARAUTZ
Tel. 943 831 708

Lukas
Pothorak eta ardo bereziak
Ipon, 3 - Tel. 943 13 14 73
Hegoalde, 12 - Tel. 943 13 22 53
www.lukaskogourme.com - ZARAUTZ

Kris **Kras**
TXUTXEK
Kriki kalea, 2
20800 ZARAUTZ
Tel. 943 130 485

YULE
Estudios y Proyectos
Diseño Industrial Asesoría
Ordenador (Aut)
Santa Marina, 30 bte 2
Tel. Fax: 943 13 0
yulen@uskidnet.

Maiztzak

Larunbata

15

sábado

Mayo

Goizeko 10:30ean:

XXI. Santa Marina **Pilota Txapelketa**, "LA SALLE ZAHARREKO FRONTOIAN". Bi mailetako finalerdiak izango dira. Euria egiten badu, pelota partiduak GAZTELEKU-ko frontoian izango dira.

Arratsaldeko 4:30ean:

Santa Marinako XXIX. **Mus Txapelketa**. Zen-ematea Santa Marinako plazoletan izango da.



A las 10:30 de la mañana:

XXI. **Campeonato de Pelota de Santa Marina**, en el frontón de "VILLA MANUELA". Semifinales para las dos categorías. Si llueve, los partidos serán en el frontón del GAZTELEKU.

A las 4:30 de la tarde:

XXIX. **Campeonato de Mus de Santa Marina**. Inscripción en la plazaeta de Santa Marina.



Maiztzak

igandea

Piraten eguna

16

domingo

Mayo

Goizeko 10etan:

Garzeentzat, XXXIII. **Marrakzi eta Pintura Lehiaketa** kalean, HILLARIO EPELDERen oroimenez, Santa Marinako plazoletan. Sari-banaketa goizeko 11etan. Irabazleek, **EPELDEK** emandako sariak izango dituzte.

A las 10 de la mañana:

XXXIII. **Certamen de Dibujos y Pintura** Juvenil al aire libre, MEMORIAL HILLARIO EPELDE, en la plazaeta de Santa Marina. Entrega de premios a las 11 de la mañana. A los ganadores, premios donados por "EPELDE".

Eguerdiko 11:30ean:

"IRATZARRI" dantza taldearen saioa.

Eguerdiko 12:30ean:

X. **PATATA TORTILLA** lehiaketa. Lehiaketa honeitan, auzoko edonork har dezake parte. Tortillak 12,30etan, Santa Marinako tabernan aurkeztu beharko dira. Sariak izango dira. Lehiaketako lehenak **BASARRI TABERNAK** eskeinitako 2 afari izango ditu.

Aldi berean:

Garzeentzat **TOKA TXAPELKETA**.



A las 11:30 de la mañana:
Actuación del grupo de danzas "IRA

A las 12:30 de la mediodía:

X. **Concurso de TORTILLA DE PATATA** tomar parte en el concurso los vecinos tortillas, se presentarán a las 12,30 en la Marina. Habrá premios. El ganador obtiene de la mano de **BASARRI TABERNA**.

Al mismo tiempo:

CAMPEONATO DE TOCA para jóvenes

A las 5:30 de la tarde:

Actuación para niños. A continuación motos para los pequeños. (cada uno 1 su moto) Al terminar la carrera, se repartirán



Arratsaldeko 5:30ean:

Haurrentzako emanaldia. Eta ondoren, txikientzako moto-karrera izango da. (bakoiitzak bere motorra ekarri behar du) Armaieran, txokolataa banatuko da.



PIRATEN eguna

Dia de PIRATAS

Pirataz mozorrotuta elortzean animatzen zaituztegu. Os animamos a que acudáis disfrutando de Piratas.



MILAR VISSON

ETXETRESNAK
ELECTRODOMESTICOS
Porkitu, 5 Tel. 943 131200
ZARAUTZ

ANDEKE

Produktu profesionalak
ILEAPAINDEGIA - KOSMETIKA
Iurribide, 2 • Tel. 943 010 933
ZARAUTZ

MUGURUZA

ERREMENTERIA
Buzinzuri Tel. 943 832316
ZARAUTZ

Mane boutique

Ipar kalea, 7 - Tel. 943 130538 - Zarautz
Alamnd. Boulevard, 13 - Tel. 943 420625 - Donostia
Arostegieta, 3 - Tel. 943 674430 - Tolosa

ARC

Instalaciones elec
Venta aparatos electr
Artículos de re
Ipar kalea, 2 Tel. 9
ZARAUTZ

Maizatzak

osteguna

Santa Marina bezpera

Arratsaldeko Getan:

Txupinazoa eta kanpai-errepika festak iragarritz.

Arratsaldeko Getan:

XLI. Santa Marina **Korrika Txapelketa**, 11tik 14 urte bitarteko neskenizat. Irabazleari, "BAR JOE" k emandako trofeoa. Auzoko lehenari, "CASA URQUIA" k emandako trofeoa.

Jarraian: LX. Santa Marinako **Korrika Txapelketa**. 11tik 14 urte bitarteko mutilentzat. Irabazleari "AGIRREZABAL BIZKIAK" eskeinitako trofeoa emango zaio. Auzoko lehenari, "GOAZ" Inmobiliarak emandako trofeoa.

Bi karreeratan, "MOLLARRI PIZZERIA" tik pasatzen den lehenbiziakoari pizza bat oparituko zaio.

Ondoren, buruhandiak, auzoko eta herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

Mayo

jueves

Vispera de Santa Marina

A las 6 de la tarde:

Chupinazo y voldeo de campanas anunciando las fiestas.

A las 6 de la tarde:

XLI. **Campeonato Juvenil de korrikalaris** Santa Marina, para chicas de 11 a 14 años inclusive. A la vencedora se le entregará el trofeo donado por el "BAR JOE". A la primera del barrio, un trofeo donado por "CASA URQUIA".

Seguidamente: LX. **Campeonato Juvenil de korrikalaris** Santa Marina, para chicos de 11 a 14 años inclusive. Al vencedor se le entregará el trofeo donado por "AGIRREZABAL BIZKIAK". Al primero de barrio, un trofeo donado por "GOAZ" Agencia Inmobiliaria.

En las dos carreras, al primero que pase por la "PIZZERIA MOLLARRI", se le obsequiará con una pizza.

A continuación, los cabezudos recorrerán las calles del barrio y de la villa.



Maizatzak

ostirala

Santa Marina eguna

Goizeko Tetan:

MEZA NAGUSIA, Santa Marina ermitian.

Jarraian, "KIRKILLA" jatetxean, mezetara joan dienezentzako txokolatetajana.

21

Día de Sar

A las 7 de la mañana:

SOLEMNE MISA en la ermita de Se

A continuación, se ofrecerá a los **chocolatizada** en el Restaurante **KIRKILL**



ELEKTRIKA LANAK
P A T X i
ELECTRICIDAD

Santa Marina, 3 - ZARAUTZ
Tel. 943 131 413 (Tollerra)
669 378 991 - 669 253 495

BAT
Decoración

Hegoodle, 12
Tel. 943 890 000
Tel./Fax: 943 831 395
ZARAUTZ

TRANSSPORTES
akunza

Tel. 609 40 18 84
Tel./ Fax: 943 69 32 12
rhc@transportesakunza.com
www.transportesakunza.com
Apdo. 52 - 20150 VILLABONA (Gulpuúzcoa)



Trikitilariek auzoko kaleak alaituko dituzte.

Gozieko :1etan:

Jubilatuentzat, ohizko **hamaiketakoa "ARKAITZ-MENDI"** Ehiza eta Arrantza Elkarteak eskeinita.

Eguerdiari:

ESKAPARATE TXAPELKETAVEN sari banaketa. Lehenengo saria **BASARRI TABERNAK** eskeinitako 2 aitari.

Arratsaldeko betan:

XLI. Santa Marinako **korrika txapelketa**, 7tik 10 urte bitarteko neskenentzat. Irabazleari, "**BAR CANTABRICO**"k eskeinitako trofeoa emango zaio. Auzoko lehenari, "**SANTA ANA Egoitzak**" eskeinitako trofeoa.

Jarratian, **XLV.** Santa Marinako korrika txapelketa, 7tik 10 urte bitarteko mutilentzat. Irabazleari, "**ZARAUZKO KIROL ELKARTEA**"k eskeinitako trofeoa emango zaio. Auzoko lehenak, "**GOIKOETXEA ANAIAK**" emandako zapatilla pare bat izango du, eta "**MASAJES LOREA**"k eskeinitako trofeoa.

Los trikitilaris amenizarán las calles del barrio y de la villa.

A las 11 de la mañana:

Tradicional **hamaiketako** a los jubilados, donada por la Sociedad de Caza y Pesca "**ARKAITZ-MENDI**".

Al mediodía:

Entrega de premios del **CONCURSO DE ESCAPARATES**. Primer premio, 2 cenas en **BASARRI TABERNA**.

A las 6 de la tarde:

XLI. Campeonato Infantil de korrikalaris Santa Marina, para chicas de 7 a 10 años inclusive. A la ganadora se le entregará el trofeo donado por la "**BAR CANTABRICO**". A la primera del barrio, un trofeo donado por "**SANTA ANA Egoitza**".

Seguidamente, **XLV. Campeonato Infantil de korrikalaris** Santa Marina, para chicos de 7 a 10 años inclusive. Al ganador se le entregará el trofeo donado por el "**CLUB DEPORTIVO ZARAUTZ**". Al primero de barrio, un par de zapatillas donadas por los "**HERMANOS GOIKOETXEA**", y un trofeo donado por "**MASAJES LOREA**".

iribar

GIZON

Ipur. 9 • Tel. 943 005 957
ZARAUTZ

HORTZ
KLINIKA

Lorea Eizagirre Bikondoa
Pilar Zabala Artano
Santa Marina, 5-1.º
Tel. 943 131 404
ZARAUTZ

Garrasta
Optika

Santa Marina, 24 Tel. 9
ZARAUTZ

Bi karretarian, "**MOLLARRI PIZZERIA**"tik pasatzen den lehendabizikoari pizza bat opartuko zaio.
Ondoren, buruhandiak, auzoko eta herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

Arratsaldeko betan:

Zezen-txiki eta poney-en jaialdia.

Gauko 8:30ean:

ARKAITZ-MENDI Ehiza eta Arrantza Elkarteko bazkideen urteroko afaria.

Gauko 10:30ean:

Musika emanaldia, "**LAIOZ**" taldearekin.

En ambas carreras, al primero que pase por **MOLLARI** se le obsequiará con una pizza.
A continuación, los cabezudos recorren del barrio y de la villa.

A las 8 de la tarde:

Festival de vaquillas y poneyes.

A las 8:30 de la noche:

Cena anual de socios de la Sociedad pesca **ARKAITZ-MENDI**.

A las 10:30 de la noche:

Actuación musical del grupo "**LAIOI**



GALERIAS BUEN PRECIO

Ipor Kalea, 5 ZARAUTZ

ARRREGI

MEDIAS

Ipor Kalea, 4 - ZARAUTZ
Tel. 943 835 469

BILAUUN

MUSIKA ESKOLA

Goto, Piano, Acordeón,
Guitarra elástica, Guitarra eléctrica...
Ertikobarra, 1-2º ZARAUTZ
Tel.: 943 130300

Maiatzak

larunbata



sábado

Mayo

Goizeko 10:30ean:

XXI. Santa Marina **Pilota Txapelketa**, "LA SALLE ZAHARREKO FRONTOIAN". Bi maitetako finalak izango dira. "**OTEIZA LIZEOA**"k emandako trofeoak. Euria egiten badu, pelota partidua **GAZTELEKU**-ko frontoian izango dira.

Eguerdiko 12etan:

HERRI-KIROL jaialdia. Landarbide eta Izeia II harrijasotzailiak, eta Fausto Mugerza atzokolaria.

Eguerdiko 12:30ean:

Helduentzako **TOKA TXAPELKETA**.

Lehenengo saria **BASARRI TABERNAK** eskeinitako 2 afari. Bigarren saria **TIVOLI TABERNAK** eskeinitako 2 afari.

Eguerdik partean, bertso-saioa **HAMAIKA BERTUTE**en eskutik.

Arratsaldeko 5:30ean:

Haurrentzako **KORRI, XALTO TA BRINKO** palazoak.

Arratsaldeko 8etan:

Zezen-txiki eta poney-en jaialdia.

Egun osoan zehar:

"**TURU-TURU-BAM BAND**" txarangak auzo osoa alaituko du.

A las 10:30 de la mañana:

XXI. **Campeonato de Pelota** de Santa Marina, en el frontón de "VILLA MANUELA". Finales para las dos categorías. Trofeos donados por "**OTEIZA LIZEO**". Si llueve, los partidos serán en el frontón del "GAZTELEKU".

A las 12 del mediodía:

Exhibición de **DEPORTE RURAL**. Levantadores de piedra Landarbide e Izeia II, y el atzokari Fausto Mugerza.

A las 12:30 del mediodía:

CAMPEONATO DE TOCA para mayores.

Primer premio, 2 cenas en el **BAR BASARRI**.
Segundo premio, 2 cenas en el **BAR TIVOLI**.

Al mediodía, bertso-saio de la mano de **HAMAIKA BERTUTE**.

A las 5:30 de la tarde:

Actuación de los payasos **KORRI, XALTO TA BRINKO**.

A las 8 de la tarde:

Festival de vaquillas y poneys.

Durante todo el día:

la txaranga "**TURU-TURU-BAM BAND**" alegrará el barrio.



Lertxundi

ALTZARIAK

Herrikobarra, 9
Tel. 943 13 08 43
ZARAUTZ

KOKKOR
ZARAUTZ
OKINDIGIAGOZOTEGIA

S. MARINA Santa Marina, 18 - Tel. 943 132 553
ITXAS MENDI Induraindi, 8 - Tel. 943 134 598
AZKEN PORRU Urdarrieta, 8 - Tel. 943 131 083

Egense
Tapiteria y Decoración
de interiores
Ipor Kalea, 2 bto
Tel. 943 13



OHARRA:

Komisioak, zenbait entidade, merkatari, lantegi, taberna eta jendeak eskeinitako laguntza e

MARIANO AGIRREZABALAGAK eskaintutako haurrentzako sari bereziak (KAPAXKO), PARDO, TXAKOLIS EIZAGUIRRE, TXAKOLIS AMEZTOY, TXAKOLIS TALAI BERRI PRIMO, PALAS AZKUE, REINETA, KELLER S.A., PASTELERIA AIZPURUA, ARKA ELKARTEA, ARRIVATI, HITZA, XELINA URDAITEGIA, ZARAUZKO UDALA ETA BULEGOA.

KOMISIOA EZ DA FESTA BITARTEAN GERTA DAITEZKEEN KALTEEKIN JABETU

LA COMISION NO SE HACE CARGO DE LOS ACCIDENTES QUE PUDIERAN DURANTE EL TRANSCURSO DE LAS FIESTAS.

Fiestas de primavera • Udaberriko jaiak

Santa Marina

2010

ZARAUZ



Gazte ta zarrak jaso dezagun
Marinhan gana biotza.
Zeru aulkitiik entzun dezala
gure gaurko kantu otsa.
Zeru aulkitiik entzun dezala
gure gaurko kantu otsa.

Lagun zaiguzu irauin dezagun
Jaungoikoaren grazian.
Etsaia beti lanean dabil
bere amorro bizian.
Etsaia beti lanean dabil
bere amorro bizian.

Zugan daukagu itxaropena
zugan dago gure poza.
Bizitzan eta eriotzean
egizu bitartekotza.
Bizitzan eta eriotzean
egizu bitartekotza.

ABENDANO
SERVICIOS GRÁFICOS